An I. Udin, Joibe 18 di otubar 1883 Numar 30

FLOREAN DAL PALAZZ

— Al salte fur la Joibe —

(in fin ch' al varà flat)

Ogni doi numars 5 centesins l'un — bez subit

Si vendin là vie da l'Edicole e là dai Tabachins in Mercjavieri, in plazze Contarene e in Borg di S. Bortolomio

REDAZION: su la fontane di piazze Contarene — AMINISTRAZION: su la fereade de Vigne

Par altri **Florean** al si lassarà ciatà, quand che covente, in Stamparie Jacob e Colmegne.

Tiradure 5,000 copiis.

Florean a Redentor

Al è un piezz che no us feveli des mes ciaris ancelis dal Redentor. No stait a crodi paraltri che mi sei dismenteat di lor; nance par insiun. E podès inmaginasi se jo o abandoni lis ancelis che tant mi uelin ben! Ma o hai dovùt atindi a altris robis, e cumò che mi soi un poc disgredeat o torni a lor.

E ves di savè che lis ancelis e han mitut su un gnuv cerimonial quanche une di lor si spose. Par esempli quatri ancelis e van la di ciase de spose, la compagnin la vie dal Plevan in gran pompe, e il Plevan cun dute maestat e prosopopee al mett sul ciav de spose un vel neri. Nance di dilu che la spose i busse l'anel al Plevan, chell anel dal qual us hai ciacarat altris voltis e che no si ha mai savut parcè che lu puarti.

Ma e son des ancelis che no si contentin di bussà l'anel al Plevan. Oh, oh, e dires voaltris, ce bussino po alore? E savés che a Rome al è il Pape, e cui che va a ciatalu bisugne che i bussi la pantofule. E sicome che il Plevan nol ha pantofule cussì al si contente di lassasi bussà la scarpe. Po intindial veramentri di jessi deventat Pape, opur fasial cumò lis provis sperant di deventà Viciari di Dio in tiare? Sin d' ha vidudis tantis in chest mond che no mi darés nissune maravee di viodi ance cheste.

Dunce e vedès che no si scherze e che si jè su la strade di viodi une biele zornade.... se nol pluv.

L'altre dì al jere un bordel mostro: lis ancelis e ciantavin. Nol è ver nuje po che il Plevan no i permeti di jessi legris. In tal borg dute la int e jere fermade a sintilis, parcè che a dì la veretat e son dentri des bielis vos arzentinis, qualchi bon second e un tre quatri bass, che Rivè al pò lâ a scuindisi.

In chell che ciantavin o passavi ance jo, ma no hai capìt une maladete nuje lis peraulis de canzonete. O hai dovut là donge une femenute nè vece, nè zovin e domandai par plazè se mi ves savut dimi su la canzonete.

— Po sì jo, sior Florean, che i la diis, ma come che o puess sal. Che al sinti, mo ce robe strambe e mi par ance veramentri che no sei adatade par ancelis. Eco la canzonete:

Fa la polenta
col cibo della canella.
Fa l'amor
vicin della Richella.
Sta lontana
cara morettina mia.
Tu mi senti
i miei lamenti
quanto mi batte il cuor.
Quanto mi batte il cuor
quando son vicino a te.

No hai podut fa di manco di ridi a sintì ches stupidaginis, ma la femenute mi diseve che par fantatis timoradis di Dio che canzonete e jè un scandul. A mi mi par di no, ma o diis che se no han mior canzonetis di ches lis ancelis, e puedin fa dimanco di ciantà ance che. In ogni câs o lis prearès di dami il ritrat da l'autor o da l'autore di chell biel sagio di poesie. O garantis che i fas fa une statue. Oh la merite! si sacre de vanzei!

Moral di Florean.

Us hai dit nel numar di Joibe stade come che la pensin i giornalisg serios di dugg i partiis

sui agressors, e cui ul fà in t'une maniere, cui in te chè altre.

Dario Pape al è un giornalist moderat, ma altretant brav e brilant. Al è stat pal mond e an d'ha vidudis di dugg i colors e po dopo al è tornat a Verone a direzi l'*Arene*. Eco ce che al scriv che altre dì su chest sfuei Dario Pape apont su l'argoment dai agressors. O tradus dal talian peraule par peraule:

« A mi mi pâr che, invece di tirà fur lis solitis frasis su la proteste di fa in non de stampe, « i giornalisg e dovaressin unissi par dà comission « a Londre, dulà che son des buinis fabrichis, di « une partide di rompi-ciavs. And'è di modernissins, unmont galandins, che pesin poc, seben « che puedin jessi di grand efiett, spezialmentri « se son aplicas ai dinc o al nas dal agressor.

« Al è po il vantazz che, dand une comission « coletive, si pò ve un biell ribass sul prezi.

« O sì o no, che i agressors, se imparassin « qualchi volte a fa cognossinze cun chei argagns, « e tornaressin a fa lis lor braurís di tirà la int « in te palisse e pestale come che foss tant ardiell. »

El lengazz di Dario Pape al è clar come la lus di miezdì, e nissun pò dî che al vevi tuart. Violenze par vielenze, o rompiciav o revolver, e jè ore di finile cui prepotens di qualunque spezie e che al nassi ce che al sa nassi.

Se no cui pò misurà dulà che si rive cul idee che al ha ciart publich su la libertat da la stampe, che dovaress, second chei tai, tasè ogni volte che podaress ruvinà il chilo a qualchidun opur urtai i gnarvs in une zornade che al è mal montat? Benon par die! Alore sì che si laress indenant e al saress mior meti su un ufizi di censure preventive par cont dai citadins, i quai e vessin di giudicà quai articui che puedin passà e quai no. Oh ce belezze alore che saress, altri che l'Austrie!

Chell che Florean al sint senze olè

Dialogo fra Tite Lung e Zuan Frusin

— Ce nuvitat, ce nuvitat, che o hai di contati, ciar il miò ciar Zuan.

— Po ce hastu, mestri Tite, hastu forsi ciapat al lott?

— Eh lott sì. Il lott par noaltris e son i comedons. No hastu vidut cui che ha ciapat i mior premis de lotarie? I siors po.

— Eh ciò, e jè che gnove che. Ma contimi dunce cheste nuvitat.

— Tu has di savè che pai nuv di Zenar che ven, aniversari da la muart dal nestri bon re Vitorio, e han di fa un pelegrinagio sul a tombe a Rome.

— Po ce razze di robe ise chest pelegrinagio?

— Eh diaul! Tu ses ben ignorant ve. Il pelegrinagio al è che robe che hann fatt i clericai che son làs in caravanis di miar di lor a Rome a ciatà il pape.

— Po noaltris vino di scimiotà cumò i clericai?

— Scimiotà, scimiotà! Si trate di une ciosse patriotiche, di une cuintri dimostrazion, fasind viodi che i talians e son dugg fedel a la ciase di Savoje che ha fatt l'unitat da la patrie, che la ha liberade dai stranirs e ha plantade la bandiere tricolor juste a Rome, dulà che re Vitorio al ha dit: culì e sin e culì e restarin. E siome, viodistu ciar il miò Zuan, i clericai e voressin parannus vie di Rome, noaltris e vin di fai viodi, cul fa chest pelegrinagio in gran numar, che no sin nuje afatt disponus di là vie e che anzit e volin restà, come che al ha dit il bon re Vitorio.

— Orpo e ce ciacarade comovent che tu mi has fate. Ma tu fevele tant che tu us, ma jo o soi di inpinion che al sei simpri un fa i scimiòs. Ciale! In non de libertat, dal progress e di ce sao jo, e vevin butadis ju lis pursisions dai predis. E chei de libertat, dal progress, dai a fa lor lis pursisions cu lis bandieris des sozietas e cun filis di int che no finivin plui. E i clericai e disevin: cialait po, a noaltris nus proibissin lis pursisions, e lor lis fasin ogni moment cun une scuse o cun che altre. E ce razze di libertat! Vevino tuart?

— E vevin tuart. Parcè che tu has di savè che lis lor pursisions no jerin altri che robis par dae d'intindi ai ignorans, e ches dai liberai e son dimostrazions par 'tignì viv il sentiment de patrie e des virtus citadinis. Astu capit?

— Ben, ben, e sarà come che tu disis tu. Dunce, contimi di chest pelegrinagio par Vitorio a Rome.

— Ciò, si ha di là vie in plui che si po, e rivas che si sarà a Rome, si larà a visità la tombe di Vitorio al Panteon che jè une glesie dulà che son sepelis dugg i grang umin.

— Po, par vignì a la moral, e ce tant si hal di spindi?

— Figuriti, une miserie, une vere miserie. E disin che si spindirà vincedoi francs da Udin a Rome in tiarze classe, *andata e ritorno,* e trente francs in seconde classe.

— E il rest?

— Il rest, si po spindi ce che si ul.

— O capis jo, ma cumò intant bisugne meti vie par là a l'Espusizion di Turin. Dulà ustu che o vadi a robà i bez jo?

— Nissun ti oblee, ciar il miò Zuan. Se tu puedis vignì, ven e se no pazienze. Jo no piard

l'ocasion di viodi Rome, cussì a bon marciat, e tu fàs chell che Dio ti ispire.

— Ben, ben, intant anin a bevi un litro e par chest mes di Zenar al mur il muss e ance il pezotar.

— Al è chell che o dìs ance jo. Anin mai a bevint un gotiol. E che crepi la miserie!

Florean a la musiche

Indomenie veramentri mi han quasi ciolt pal boro. La musiche militar e sunave, e sunave, ma int sin vedeve poce, poce. Ce jerial stat? Dulà jerial làt a finile dutt chell entusiasmo pe brave bande dal quarantesin?

Us hai pur dit jo che quanche si trate di gioldi un spetacul gratis et amore, dugg i udines e van dulà che al è il spetacul e par conseguenze dute la int e coreve in Zardin a viodi i fugs artifiziai. Chei fugs che vevin di faju la sere de chiusure de Espusizion ma che no han podut pal timp ciativ. E ance che e jè stade une biele burlete.

Oh ce diferenze di fugs di che altre volte! dugg e disevin in zardin. Grazie tant! In ta che volte si tratave di dà un sagio par l'Espusizion e dopo dutt no i han dat nance un premi. E po e han polsat tant timp, e han ciapat il sciroc, e o sfidi jo a vignì ben!

Unmong po si lagnavin parcè che la bande e sunave nome par Florean e compagnie biele in plazze Contarene; e dovevin falè vignì a sunà in Zardin. Io invece o soi di opinion che vevin fatt cussì par che no mal vevi par mal. No saveso ce tang riguars che han par me? Diambar! Jo o soi, voe o no voe, la prime persone da Udin e cui che al ha rabie che si speli. Ben se m' al disin a mi. E ance a mi, al rispuind il miò coleghe Venturin.

Par conseguenze no hai podut cheste volte sinti nuje di biell dai solits truches che sucedin ogni volte che sune la musiche e mi displas di dovè privaus. Par altri no manciarai di compensaus Ioibe che ven, sperand che nol nassi nuje di gnuv che mi fasi s-ciampà la fole da la me plazze. Vevit pazienze, che une setemane e sta poc a passà. Magari cussì no che si devente vecios, ma par me m' impuarte poc, parcè che o soi ance dismenteat di jessi deventat vecio decrepit.

Florean in famee

No stait a ve paure che o jentri tal cussì dett sacrari de famee, seben che ogni famee e dovaress ve la ciase di veri, dulà che dugg e podessin viodi. Ma i nestris costums e puartin che si puedi jessi canais in privat e re dai galansumin in public, e par conseguenze si scugne sbassà il ciav e bati lis mans al ladri, al trufador, al ciativ pari di fameo, al marit bestial e vie e vie.

Dunce lassin là chestis nainis. Jo o uei fevelaus di une robe che interesse dutis lis fameis che han a cur la culumie, la netisie e tantis altris bielis robis.

In t' une ciase il fà la lave e jè une closse di gran importanze: anzit quanche e jè la setemane de lave lis feminis bisugne lassalis sta cuietis (come la tabachine) e no lagnassi se la mignestre e jè senze sal, se la ciar e jè dure come une suele di scarpe, parcè che se no si sint il tantum ergo e une volte che scomenzin noi è cussì fazil che la finissin.

Jo o uei ben a lis feminis di ciase che tegnin nett e smondeat l'omp e la canae e che procurin di speculà sul centesin. Ches fameis e son sicuris di no lâ in malore: ma jo uè o uei insegnai a lis feminis une robe che sarà di gran culumie par lor e nel timp istess e faran une lave di podè meti a la Espusizion.

Cumò e jè l'epoche des invenzions e cussì e han inventade ance une gnove liscie. Cheste liscie si clame Fenice e ha il merit di sparagnà doi tiarz dal lavor che fasin cu la liscie di cinise e di sode o pal semplis lavà cul savon. Cun cheste liscie po si ha une blancezze pronte e complete. E coste manco di qualunque altre sostanze doprade par lavà fin cumò, no fas dann a la robe e anzit e ha la virtut di conservale.

Del rest chestis robis no soi mingo no jò che lis dìs, e son i chimichs che s' intindin e spezialmentri un certificat da la Stazion Sperimental Agrarie di Udin.

Cussì ches bravis feminis che uelin provà cheste liscie miracolose e puedin là la vie di sior *Chiaffredo Tribolo* che al sta in borg d' Olee squasi in fazze la glesie dal Carmini e lui lis servirà come che dio comande. E dopo provat o speri che vignaran a ringraziami par vei dat un cussì bon consei: un consei di ver ami des fameis.

Corispondenze di Florean.

Cividat, ai 15 di Otubar

O hai di contati une biele sucedude a Madone di Mont. Tu sas zà che lassù no van ciart par devozion la magior part, ma par divertissi, par morosèz e altri.

Fra tangs e jere une comitive di frutatis, e une di chestis e veve in compagnie ance il moros. E ven gnot e ore di là a durmì. Bisugne che tu notis che cheste e jè une fie di Marie; dute religion e timor di Dio. Dunce, par no lassà il moros sol che al làs a fraià cui amis, la fie di Marie i disè che al vigniss tal jett e cussì dugg e lerin a pajon insieme.

E jerin comodàs ben e no mal e vevin distudade la lum, quanche la fie di Marie i disè al moros:

Po no hastu ciald a tigni aduess mae e ciamese? Tu has reson, al rispuindè lui, e al giavà dutt restand come che lu ha fatt il creator.

No ti parial, ciar il mio Florean, che no sei une ciosse degne di osservazion, tratansi di une devote fie di Marie?

Io no uei scrupulà nuje di mal, ma par altri no mi par che sei tant inozente che pivele. Jo tal dîs, viostu! E dami ca chell ciav!

Da la zae di Florean.

Dugg i gust e son gust, al diseve chell che si patafave il.... E cussì al è un gust ance chell di chei doi cialiars che se hann di là a cioli vore magari di un borg a l'altri, un al dopre il velocipede e chell altri al va in barele e muss.

Dopo dutt benedete la comoditat: nol è aur che la pai!

* * *

Si capis che chei siors di Sant Spirt, dute caritat cristiane, e son di une toleranze veramentri di mostrà a esempli. E vevin cun lor un librar, che forsi nol preave abastanze, opur nol leve tropp spess a confessasi e a comunicasi. Ce fasino alore par persuadelu de bisugne di fa chell che i comude a lor? Lu hann mitut in libertat! *Ciars* chei zojei di cristians afetuos e caritatevui!

* * *

Sott la lune an nassin di dutis lis sortis. Mi contin che ala sagre di Pagnà un fantat al jere in gran spasimo cun t'une fantazzute. La mari e stave a cialà, ma par altri al par de fie e mangiave e beveve a più non posso. Di plui la fie si divertive a cioli pal boro chell puar fantatt. Ce fasial alore lui par vendicasi? Al clame donge altris di lor, i pae di cene ance a chei e po dopo lis lasse implantadis. No us parial che chell frutat al vevi une maniere curiose di vendicasi e che il boton no i al vevin ancemò giavat?

* * *

E ves di scusà, ma cheste volte no puess scomenzà, come che o vevi promitut, la publicazion dai *Misteris di Udin*. L'autor di chest bielissin romanz al ha dovut sta fur di citat par qualchi zornade e cussì fin Joibe che ven no podares lei une robe tant interessant di fa movi i clas dal pedrat. E sintares ce bonbon!

* * *

Se olès ve qualchi minut di ligrie lei cheste letare che o stampi tal e qual e che fo mandade ai soldas che stan in cis-ciel:

Previlegiati signori,

Questa è la peluntima volta che scrivemo noialtri, non poscio capire il motivo che dicono queste parole. Sono due o tre sere che sentimo a parlare, e ci dicono ci sono due regazete verginele, e poi due troe e due vache preghino il Signore che cera tardi che ci fossesta un pochino più abbonora lo facevimo fermare ci guardino anchora che sanche sia tardi non importa nula rivemo ancora atempo.

Quante volte sono stati loro come posciono dire queste parole, guardino bene prima come parlino ne ce manchato poco che butasimo giù dela finestra qualche cosa de grosso che ghe rompesimo la testa ma nojaltri serve friulane avemo portato creanza anche per loro napulitani e studiati come loro.

I polastri che aveva sula mura adeto se volevo averli per quando mi facevo sposa, ma io non ò bisogno dei suo polastri ghe no a casa per mi e per lei e lei ghe tocha aconprali se il vuol mangiarne.

Volta copari

abiamo anchora da ridere sule finestre ma pocho piu che presto bandonemo ma non tanto distante che podemo ancora ridere e bacanare perche male noghenefa paura non ghenegha.

Ringraziemo tuti queli che sia tolto tanti travalgi per noi non abiamo mai piu veduto un regimento conpagno e quante volte nea vedute fora de note ...

Sua affezionatissima

Maria Luiga quela dela piaza Vitorio

* * *

O ricev e o publichi:

O visi pe prime e ultime volte il Dotor Seglott-Mastelle a no crodi cal sei chell da Udin che al scriv sul *Florean*, parcè che se mi romp i timpanos ance une volte, o sarai po bon di falu sbalotà ben e no mal.

Dunce che si persuadi sior Seglott-Mastelle a no crodi cheste ciosse e meti di bande chell pinsir, se no chell babio da Udin i farà viodi sul *Florean* il pel tal uv, seben che con lui al ha simpri il gran Gesù vistut di blù culis braghessinis rossis che lu difind dal diaul.

Se po al patiss une vene di dols cumò che son vendemis, che al stei ciart che jo e farai passâ.

Io par chest no puarti colare viars di lui, anzit dutt altri, e dal ben che jo i uei i doi ance i numars dal lott che al *zuei*, *sicome* che hai savut da lis femenutis dal latt che che e jè l'uniche so grande passion. Racomandi poi che ciapand *il terno mi darà la sò generose buine man*, no manco di che che al use dà il prin dal an.

Eco Seglott-Mastelle il colp de grande so fortune: 7, 16, 86.

Zuanat.

GUIDO ANTONIOLI, gerent responsabil.

Udin, Stamparie Jacob e Colmegne.